

Sicherheitshinweise für Stabmixer .....	Seite	2	DEUTSCH
Safety Instructions for Hand Blenders .....	Page	4	ENGLISH
Veiligheidsinstructies voor staafmixers .....	Pagina	6	NEDERLANDS
Consignes de sécurité pour les mixeurs plongeurs .....	Page	8	FRANÇAIS
Instrucciones de seguridad para las batidoras de mano .....	Página	10	ESPAÑOL
Istruzioni di sicurezza per frullatori a immersione .....	Pagina	12	ITALIANO
Wskazówki bezpieczeństwa dla blenderów ręcznych .....	Strona	14	JĘZYK POLSKI
Biztonsági utasítások a botmixerekhez .....	Oldal	16	MAGYARUL
Инструкции по технике безопасности для ручных блендеров.....	стр.	18	РУССКИЙ
21	صفحة	.....	تعليمات السلامة للخلطات اليدوية..... العربية

## Sicherheitshinweise für Stabmixer

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

### Sicherheitshinweise für Stabmixer nach Norm

#### **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Die Klingen der Messer sind scharf!
- Handhaben Sie die Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Reinigen besteht Verletzungsgefahr!
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Verarbeiten Sie mit dem Gerät nur Lebensmittel. Der Missbrauch zu anderen Zwecken kann Verletzungen zur Folge haben.

**⚠ ACHTUNG:**

Das Motorgehäuse ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

**Allgemeine Sicherheitshinweise****⚠ WARNUNG:**

- Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse nicht nass wird. Das Einschalten eines nass gewordenen Motors kann einen Stromschlag oder Kurzschluss zur Folge haben.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes. Warten Sie immer deren Stillstand ab.
- Achten Sie darauf, dass sich lange Haare nicht während des Betriebs im Gerät verfangen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie Zubehörteile anbringen oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**⚠ WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Safety Instructions for Hand Blenders

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

ENGLISH

### Safety Instructions for Hand Blenders According to Standard

#### **WARNING: Risk of Injury!**

- The blades of the knives are sharp.
- Be careful when handling the sharp blades. There is a risk of injury, especially when cleaning!
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Only process foodstuffs using this appliance. The abuse for any other purposes may result in injuries.

#### **CAUTION:**

The motor housing is not intended to be immersed in water during cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter "Cleaning".

## General Safety Instructions



### WARNING:

- Make sure that the motor housing does not get wet. Switching on a motor that has become wet can result in an electric shock or short circuit.
- Do not touch any moving parts of the appliance. Always wait for them to come to a standstill.
- Make sure that long hair does not get caught in the appliance during operation.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when attaching accessories or in the event of a malfunction.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



### WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

## Veiligheidsinstructies voor staafmixers

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

### Veiligheidsinstructies voor staafmixers volgens norm

NERDLANDS



#### **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- De lemmeten van de messen zijn scherp!
- Behandel de messen met de nodige voorzichtigheid! Er bestaat gevaar voor verwondingen, vooral bij het schoonmaken!
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat onbeheerd is en vóór montage, demontage of reiniging.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het aansluitsnoer uit de buurt van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Verwerk met dit apparaat alleen levensmiddelen. Misbruik voor andere doeleinden kan letsel tot gevolg hebben.



#### **LET OP:**

Het is niet de bedoeling dat de motorbehuizing tijdens het schoonmaken in water wordt ondergedompeld. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk "Reiniging".

## Algemene veiligheidsinstructies



### WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat de motorbehuizing niet nat wordt. Het inschakelen van een nat geworden motor kan leiden tot een elektrische schok of kortsluiting.
- Raak geen bewegende delen van het apparaat aan. Wacht altijd tot ze tot stilstand zijn gekomen.
- Zorg ervoor dat tijdens het gebruik geen lang haar in het apparaat verstrikt raakt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact (trek aan de netstekker, niet aan het snoer) bij het aansluiten van accessoires of in geval van een storing.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



### WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Consignes de sécurité pour les mixeurs plongeants

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

### Consignes de sécurité pour les mixeurs plongeants selon la norme

#### **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**

- Les lames des couteaux sont tranchantes !
  - Manipulez les couteaux avec le soin nécessaire ! Il y a un risque de blessure, surtout lors du nettoyage !
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
  - Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
  - Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
  - Gardez l'appareil et son câble de connexion hors de portée des enfants.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
  - Ne traitez que des denrées alimentaires avec cet appareil. Toute utilisation abusive à d'autres fins peut entraîner des blessures.



## **ATTENTION :**

Le boîtier du moteur n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

### Instructions générales de sécurité

#### **AVERTISSEMENT :**

- Veillez à ce que le boîtier du moteur ne soit pas mouillé. La mise en marche d'un moteur qui a été mouillé peut entraîner un choc électrique ou un court-circuit.
- Ne touchez pas les pièces mobiles de l'appareil. Attendez toujours qu'elles s'arrêtent.
- Veillez à ce que les cheveux longs ne se prennent pas dans l'appareil pendant son fonctionnement.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Retirez toujours la fiche secteur de la prise (tirez sur la fiche secteur, pas sur le câble) lorsque vous fixez des accessoires ou en cas de dysfonctionnement.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Instrucciones de seguridad para las batidoras de mano

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

### Instrucciones de seguridad para las batidoras de mano según la norma

#### **AVISO: ¡Peligro de lesión!**

- ¡Las hojas de los cuchillos están afiladas!
  - Manipule los cuchillos con el cuidado necesario. ¡Hay riesgo de lesiones, sobre todo al limpiar!
- 
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
  - Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si se deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
  - Este aparato no debe ser utilizado por niños.
  - Mantenga el aparato y su cable de conexión fuera del alcance de los niños.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
  - Procese sólo productos alimenticios con este aparato. El uso indebido para cualquier otro fin puede provocar lesiones.

## **ATENCIÓN:**

La carcasa del motor no debe sumergirse en agua durante la limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

### Instrucciones generales de seguridad

#### **AVISO:**

- Asegúrese de que la carcasa del motor no se moje. Encender un motor que se ha mojado puede provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito.
- No toque ninguna de las partes móviles del aparato. Espere siempre a que se detengan.
- Asegúrese de que el pelo largo no quede atrapado en el aparato durante su funcionamiento.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente (tire del enchufe, no del cable) al colocar accesorios o en caso de avería.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Istruzioni di sicurezza per frullatori a immersione

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

### Istruzioni di sicurezza per frullatori a immersione secondo la norma

#### **AVVISO: Rischio di lesioni!**

- Le lame dei coltelli sono affilate!
  - Maneggiare i coltelli con la cura necessaria! C'è il rischio di lesioni, soprattutto quando si pulisce!
- 
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
  - Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
  - Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini.
  - Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dalla portata dei bambini.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - Gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi connessi.
  - Lavorare solo prodotti alimentari con questo apparecchio. L'abuso per qualsiasi altro scopo può provocare lesioni.

## **ATTENZIONE:**

L'alloggiamento del motore non deve essere immerso nell'acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

## **Istruzioni generali di sicurezza**

### **AVVISO:**

- Assicurarsi che l'alloggiamento del motore non si bagni. L'accensione di un motore che si è bagnato può provocare una scossa elettrica o un corto circuito.
- Non toccare le parti in movimento dell'apparecchio. Attendere sempre che si fermino.
- Assicurarsi che i capelli lunghi non restino impigliati nell'apparecchio durante il funzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa (tirare la spina di rete, non il cavo) quando si montano accessori o in caso di malfunzionamento.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Wskazówki bezpieczeństwa dla blenderów ręcznych

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

### Wskazówki bezpieczeństwa dla blenderów ręcznych zgodnie z normą

#### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

- Ostrza noży są ostre!
- Z nożami należy obchodzić się z należytą ostrożnością! Istnieje ryzyko obrażeń, zwłaszcza podczas czyszczenia!
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeżeli jest pozostawione bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Trzymaj urządzenie i jego kabel przyłączeniowy z dala od dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie służy wyłącznie do obróbki produktów spożywczych. Użycie urządzenia do innych celów może spowodować obrażenia ciała.

## **UWAGA:**

Obudowa silnika nie może być zanurzona w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### **OSTRZEŻENIE:**

- Upewnij się, że obudowa silnika nie ulegnie zamoczeniu. Włączenie silnika, który uległ zawilgoceniu może spowodować porażenie prądem lub zwarcie.
- Nie dotykaj żadnych ruchomych części urządzenia. Zawsze czekaj, aż się zatrzymają.
- Upewnij się, że długie włosy nie zaplączą się w urządzenie podczas pracy.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Zawsze wyciągaj wtyczkę sieciową z gniazdka (wyciągaj wtyczkę sieciową, nie kabel) podczas podłączania akcesoriów lub w przypadku awarii.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Biztonsági utasítások a botmixerekhez

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

### Biztonsági utasítások botmixerekhez a szabvány szerint

#### **FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!**

- A kések pengéi élesek!
- Kezelje a késeket a szükséges óvatossággal! Sérülésveszély áll fenn, különösen takarításkor!
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a csatlakozókábelt gyermekektől távol.
- Gyermekek ne játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és / vagy ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a vele járó veszélyeket.
- Ezzel a készülékkel csak élelmiszereket szabad feldolgozni. A más célokra történő visszaélés sérülést okozhat.

#### **VIGYÁZAT:**

A motorházat nem szabad vízbe meríteni a tisztítás során. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.



## Általános biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS:

- Ügyeljen arra, hogy a motorház ne legyen nedves. A nedves motor bekapcsolása áramütést vagy rövidzárlatot okozhat.
  - Ne érintse meg a készülék mozgó részeit. Mindig várja meg, amíg azok megállnak.
  - Ügyeljen arra, hogy a hosszú haj ne akadjon bele a készülékbe működés közben.
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
  - Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
  - A tartozékok csatlakoztatásakor vagy meghibásodás esetén mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból (a hálózati dugót húzza ki, ne a kábelt).
  - A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
  - Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
  - Csak eredeti tartozékokat használjon!
  - Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Инструкции по технике безопасности для ручных блендеров

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

### Инструкции по технике безопасности для ручных блендеров в соответствии со стандартом

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!**

- Лезвия ножей острые!
- Обращайтесь с ножами с необходимой осторожностью!  
Существует риск получения травм, особенно при уборке!
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Всегда отключайте прибор от сети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Этим прибором не должны пользоваться дети.
- Держите прибор и его соединительный кабель подальше от детей.
- Дети не должны играть с прибором.
- Приборы могут использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и/или знаний, если они получили надзор или инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности.
- Используйте данное устройство только для обработки пищевых продуктов. Использование прибора в других целях может привести к травмам.

## **ВНИМАНИЕ:**

Корпус двигателя не предназначен для погружения в воду во время чистки. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

## **Общие указания по технике безопасности**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Следите за тем, чтобы корпус двигателя не намокал. Включение намокшего двигателя может привести к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора. Всегда ждите, пока они остановятся.
- Следите за тем, чтобы длинные волосы не попали в прибор во время работы.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Всегда вытаскивайте сетевую вилку из розетки (тяните за сетевую вилку, а не за кабель) при подключении аксессуаров или в случае неисправности.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

تحذير: 

- تأكد من أن غطاء المحرك غير مبتل. فقد يؤدي تشغيل محرك مبتل إلى صدمة كهربائية أو قصر الدائرة.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة. انتظر دوماً حتى تصل هذه الأجزاء إلى مرحلة التوقف التام.
- تأكد أن الشعر الطويل ممتأى عن الجهاز أثناء التشغيل.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- احرص دائماً على سحب قابس التيار الكهربائي من المقبس (اسحب قابس التيار الرئيسي، وليس الكبل) عند توصيل الملحقات أو في حالة حدوث عطل.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: 

لا تدع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تعليمات السلامة للخلاطات اليدوية

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

### تعليمات الأمان للخلاطات اليدوية حسب المواصفات القياسية

#### ⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- أنصال السكاكين حادة!
- كن حذرًا عند التعامل مع الشفرات الحادة. هناك خطر الإصابة، خاصة عند التنظيف!
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- قم دائماً بفصل الجهاز من المقبس في حالة عدم استخدامه أو قبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- لا يجب استخدام الأطفال للجهاز.
- احفظ الجهاز وكبل التوصيل بعيداً عن الأطفال.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة المنزلية بواسطة الأشخاص أصحاب القدرات البدنية والعصبية والعقلية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو توضيح التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان وفي حالة إدراكهم للمخاطر التي من الممكن أن يتعرضوا لها.
- استخدم هذا الجهاز في معالجة المواد الغذائية فقط. إساءة استعمال الجهاز في أغراض أخرى قد تسبب إصابات.

#### ⚠ تنبيه:

يجب عدم غمس مبيت المحرك في الماء بغرض التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ "التنظيف".







Stand 11/2021